

RESEARCH ON INTERNATIONAL CHINESE EDUCATION

汉语国际教育研究 (第三辑)

郭鹏 沈庶英 主编



北京语言大学出版社
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS

RESEARCH ON INTERNATIONAL CHINESE EDUCATION

汉语国际教育研究 (第三辑)

郭鹏 沈庶英 主编



北京语言大学出版社
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

汉语国际教育研究. 第3辑 / 郭鹏, 沈庶英主编. —
北京: 北京语言大学出版社, 2014.5

ISBN 978-7-5619-3806-5

I. ①汉… II. ①郭… ②沈… III. ①汉语—对外汉语
教学—教学研究—文集 IV. ①H195.3-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 092252 号

书 名: 汉语国际教育研究 (第三辑)

HANYU GUOJI JIAOYU YANJIU (DI SAN JI)

责任编辑: 袁久强

责任印制: 姜正周

出版发行: 北京语言大学出版社

社 址: 北京市海淀区学院路 15 号 邮政编码: 100083

网 址: www.blcup.com

编辑部: 010-8230 3647/3592/3395

国内发行: 010-8230 3650/3591/3648

海外发行: 010-8230 0309/3365/3080

读者服务部: 010-8230 3653/3908

网上订购: 010-8230 3653 (国内)/3668 (海外) service@blcup.com

印 刷: 北京京华虎彩印刷有限公司

经 销: 全国新华书店

版 次: 2014 年 5 月第 1 版 2014 年 5 月第 1 次印刷

开 本: 787 毫米 × 1092 毫米 1/16 印张: 23.75

字 数: 379 千字

书 号: ISBN 978-7-5619-3806-5 / H · 14056

定 价: 68.00 元

凡有印装质量问题, 本社负责调换。电话: 010-82303590

前 言

2012年9月,值北京语言大学建校50周年之际,北京语言大学汉语学院举办了“汉语国际教育学科探索与方法创新”专题讨论会。会议邀请海内外知名专家、学者以及在汉语国际教育领域开拓耕耘的同仁,就学科领域内一些前沿、热点问题展开了热烈的交流切磋,共同探寻汉语国际教育学科理论体系及方法创新的可能路径,包括汉语国际教育学科基础与学科体系、跨文化语境下的汉语作为第二语言教学的理论与方法创新、国别化汉语教学经验总结与模式创新、基于跨文化认知能力构建的文化教学、教育开放与中外联合培养汉语高端人才等。

此次会议在汉语国际教育学科内涵、对象及应用等方面达成一些共识:第一,汉语国际教育学科建立在汉语作为第二语言教学研究基础上,围绕教学研究及应用而展开,其主要依托学科是应用语言学。同时,跨学科的方法有利于学术创新,应积极与其他相关学科交叉、融会。第二,汉语国际教育学科亟需体系化,学科理论和方法应进一步学理化,既要避免泛学科化倾向,也要充分意识到它的研究对象比以往广泛。第三,要素教学研究、技能教学研究、国别化教学研究、语言对比研究、跨文化认知研究等,在汉语国际教育学科理论构建中非常重要,并且要在研究生教育中获得充分体现。第四,除教学、教材外,汉语国际教育学科应重视教师发展研究。第五,国际汉语教材编写日新月异,汉语国际教育资源建设非常关键,数字化汉语学习资源特别是网上教材建设的发展空间很大。第六,中外合作办学拓宽了汉语国际教育,需要在总结经验的基础上创新机制。

为加强学科体系研究、专业教育研究、教学理论与实践创新研究,引起学术界对建设汉语国际教育学科的更大关注,会务组选取提交此次会议的一些代表性论文作为主要内容,编为北京语言大学汉语学院学术集刊《汉语国际教育研究》的第三辑。

本辑分为三个板块:一为汉语国际教育理念创新与发展战略研究,主要

研究汉语国际教育宏观层面的发展规划问题；二为汉语国际教育教学方法与教学模式研究，主要研究汉语国际教育教学方法的问题；三为汉语国际教育教学研究，主要针对汉语国际教育中的教材建设、文化传播及其相关理论。

论文集得以顺利出版，要感谢各位作者的辛勤奉献，感谢北京语言大学出版社总编辑张健的支持和帮助，感谢袁久强编辑的认真努力，更要感谢一直关心和支持我们的学校领导和同行学者！

我们真诚希望本论文集能够为汉语国际教育事业这片海洋增添一朵小小的浪花，愿汉语国际教育学科日益壮大！

编者

2014年5月

汉语国际教育理念创新与发展战略研究

- 靳卫卫 在机遇与挑战中持续发展 /003
- 吴 平 教师发展与教师焦虑——基于国内对外汉语专职教师发展的研究 /013
- 高桥强 北京语言大学与创价大学的“1 + 2 + 1”方式合作培养本科生工作的现状与未来 /023
- 刘谦功 试论美育在汉语国际教育中的重要性 /031
- 陈 晨 语篇理念与汉语作为第二语言教学 /037
- 郭姝慧 母语非汉语的本土化汉语师资培养探索——以北京语言大学汉语教学方向来华本科留学生为例 /046
- 闻 亭 论第二语言教学法的多元化、综合化发展趋势 /059
- 何 洁 美国大学汉语教学的观察与思考——以美国南卡罗来纳大学中文项目为例 /070
- 张 晗 新中国对外汉语政策发展刍论 /075

汉语国际教育教学方法与教学模式研究

- 方环海 谭 单 对外汉语词汇的“三维”教学观 /095
- 鹿钦佺 姚 远 汉语书面语教学阶段词汇教学的基本原则 /107
- 王 锐 学习的风格和策略与第二语言听力教学 /119
- 舒 燕 跨文化意识与对外文化课教学的互动策略 /125
- 宋红芳 对外汉语高级阶段综合课词汇教学研究 /133

- 张亚茹 留学生“因为”因果句习得情况考察 /143
- 杨 洁 “V 着 (zháo)” 与 “V 到” 的替换条件及其动因分析 /154
- 张秋娥 基于我国国内的汉语作为第二语言课堂教学中的“点读”策略 /167
- 全 军 基于听力内容的综合型听力教学模式初探——针对零起点汉语学习者 /176
- 单秀波 韩汉语音对应规律考察 /191
- 靳卫卫 赵 岚 浅议中日广告语言与文化 /199
- 赵晓晖 多管齐下，培养学生的汉语语体能力 /216
- 陈雯雯 由华裔留学生的“词汇输出”反观课堂“词汇输入”教学 /234
- 过家华 基于学习者的对外汉语口语课堂纠正性反馈研究 /248

汉语国际教育教材设计研究

- 张 健 立体化对外汉语教学资源的现状、发展与应用 /271
- 刘苏乔 试论以实用性为基础的中级汉语综合课教材编写——以《尔雅中文：中级汉语综合教程》为例 /281
- 倪明亮 略谈汉语综合教学法及其后 60 年代表教材 /294
- 沈庶英 基于系统观的商务汉语教材体系构建 /304
- 刘丽瑛 试析商务汉语常用同素类聚词语的选择与等级划分 /312
- 徐京梅 初级汉语语音教学创新的理论依据与实践——以《尔雅中文：基础汉语综合教程》为例 /327
- 王 群 中国文化教学新方法的探索——《中国概况》的引导型中国文化教学模式分析 /341
- 李 炜 商务汉语教材编写的相关问题探索 /348
- 聂学慧 经贸汉语阅读理解难点及理据分析 /358
- 宗 茜 浅谈意大利本土汉语教材的编写 /367

汉语国际教育理念创新与发展战略研究

在机遇与挑战中持续发展

靳卫卫

摘要：改革开放以后“汉语热”在日本率先兴起，日本的汉语教育进入了“全盛时期”。据估计，目前日本的汉语教学机构已经发展到数千个，汉语学习者超过 200 万人，已经形成了较为完整的汉语教育体系。但是也面临着专业竞争、生源减少及就业形势严峻等各方面的挑战。如何在新形势下体现国别化汉语教育的特色，在课程设置、教师配备、教材编写与选用以及教学法等各个方面如何创新？日本关西外国语大学作为日本规模最大的外国语学院，汉语教育发展迅速。本文以该大学的“实学”办学理念和灵活的办学方式入手，从以下三个大的方面重点介绍了该大学汉语教育的特色和创新之处：1. 注重培养学生对汉语的学习兴趣；2. 严格的制度与人性化管理相结合；3. 注重教学内容的实用性。

关键词：办学理念；实学；课程设置；人性化管理

引言：日本汉语教育情况概述

汉字和汉语早在公元 3 世纪就传入日本，可以说，那时候的日本人就开始学习汉语了。就近代来说，改革开放以后“汉语热”在日本率先兴起，日本的汉语教育进入了“全盛时期”。据估计，目前日本的汉语教学机构已经发展到数千个，汉语学习者超过 200 万人，并保持着持续稳定的增长趋势，形成了一套较为完整的汉语教育体系。

在日本，大学是开展汉语教育的主要机构。2011 年全国共有公立、私立大学 763 所，学生 289 万多人，几乎所有的外国语大学、综合大学以及多数其他类

大学都开设了汉语课程。大学的汉语课程有两类,一类是作为第一外语,如“中国语学科”“中国文学科”和“国际文化”学科中的汉语专业;另一类是作为第二外语,属于教养课程选修,各个大学普遍开设。可以说,日本的汉语教育发展迅速。孔子学院的设立,又给日本大学的汉语教育注入了新的活力,带来了更大的发展机会。

然而日本汉语教育的发展并不是一帆风顺的。首先,各大外国语语种之间的竞争非常激烈。除了英语作为第一外语的地位毫不动摇以外,德、法、俄、韩、西班牙等其他语种也都有很大发展。目前,选择学习汉语的学生人数在这些语种之中处于领先地位,可是我们丝毫不敢懈怠,必须在最短时间内形成自己的特色,才能在竞争中立于不败之地。

汉语教育发展的第二大挑战是日本适龄学生人数的减少。自1975年以来,日本出生率持续走低,2012年更是降至历史最低点。因此适龄学生人数也不断减少,不仅仅是汉语教育,所有大学的所有专业目前都面临着生源减少的问题,许多私立大学出现了招生不足,甚至最终关门的情况。

第三大挑战是就业对专业选择的影响。目前,虽然汉语专业的学生就业机会比以前有所增加,可相对于英语专业或其他较大语种的专业来说,尚不具有明显优势。几乎所有的就业岗位都对英语水平有非常高的要求,加上在日华人数量大,学习汉语的日本学生毕业后能用汉语工作的机会不是太多。到了中级水平以后,汉语学习出现“瓶颈”问题,能够坚持学到四年级的汉语专业学生少之又少。

作为全日本办学规模最大的外国语大学,关西外国语大学的汉语教育就在这样充满机遇和挑战的环境中持续发展。

一、关西外国语大学情况简介

1.1 发展历史

关西外国语大学创建于1945年,1953年设立短期大学,1966年设立四年制本科大学,1973年设立研究生院博士课程前期(硕士课程),1979年又在全日本外国语大学中率先开设了研究生院博士课程后期(博士课程),由此确立了从短

期大学、4年制本科到研究生院教育的完整体系。到2011年5月1日为止,在校学生总数达13 614人,其中选修汉语(包括汉语专业以及第二外语)的学生达2 600人。

1.2 教学机构设置

下面为关西外国语大学教学机构的简单设置表,为了表述方便,我们把大学里的学部称为学院、学科称为系、コース称为专业。各系后括号内为2011年5月1日在校学生人数统计。

表 1

学院	系	专业
英语 career 学院	英语 career 系 (123 人)	
外国语学院	英美语系 (6258 人)	国际关系专业
		国际文化专业
		语言专业
	西班牙语系 (1179 人)	国际关系专业
		国际文化专业
		语言专业
国际言语学院	国际言语 communication 系 (3324 人)	国际 media 英语 communication 专业
		中国语 communication 专业
		法语 communication 专业
		德语 communication 专业
		国际 business communication 专业
短期大学部	英美语系 (2070 人)	
大学院 (研究生院)	外国语学研究科 (55 人)	英语学专业
		言语文化专业
外国留学生学院	日本语言、文化系 (605 人)	日语、日本文化、经济专业

从上表可以看出,除了第一大外语——英语以外,关西外大的西班牙语也专门设置了学科(系),但是从学生人数上看,中文专业和第二外语选修汉语的学生总数并不少于西班牙语专业,该校汉语教育的成绩可见一斑。

1.3 办学理念 and 办学特色

关西外大把培养能为国际社会做贡献的、具有丰富教养的人才作为自己的办学宗旨。所谓能为国际社会做贡献的人才，指的是年轻、有勇气并且学有所长、能够积极主动献身于全人类共同期待的世界和平的一代新人。教学内容有鲜明的“实学”特征，强调教育要基于公正的世界观，要能够适应时代和社会的需要。

把课堂搬到世界上去（the world is our campus.）——这是关西外国语大学与日本其他大学相比最富特色的办学方式，也是“实学”的重要体现。关西外大致致力于国际交流与合作，到目前为止，已经与 50 个国家和地区的 334 所大学建立了实质性的合作交流关系，采取互换学分的方式，每年向世界各国选送大批学生留学。2011 年度共向 5 大洲的 50 个国家和地区派遣留学生 1700 多人。其中向中国 8 所校际交流大学派遣长短期留学生 200 多人（北语 80 人）。在国外，学生们直接受到了不同文化的熏陶，增进了对世界的了解，语言实际运用能力也大大增强。

把外国人请进来——关西外大现在共有教员 605 人，其中有近一半是外籍教师。他们来自不同的国家，而且都有较高的学历和丰富的教学经验。外教们不仅教授汉语、英语、法语、德语、西班牙语、韩语、俄语、意大利语、葡萄牙语、阿拉伯语等语言，而且还教授文学、文化、思想、宗教、国别比较研究、国际经贸、国际关系等专业课程。每个外教每周都有三个小时的值班时间，在办公室专门接待学生来访、讨论和答疑。关西外大每年还接收来自世界各地的 600 多名外国留学生到该校学习日语和日本文化，让他们与日本学生一起学习、活动，增进彼此的了解，提高语言能力。这种“请进来”的办学方式，让学生即使不出国门也能亲身感受到活生生的外国文化，增长了学生们探索世界的渴望，丰富了人生阅历。

在“实学”教育理念的指导下，关西外大的毕业生不仅具有精通双语或三种语言的能力，而且具有较完备的知识系统、丰富的国际交流经验以及稳重、自信的个性和良好的合作能力。

二、关西外国语大学汉语教育概况

2.1 关西外国语大学汉语教育课程设置

关西外国语大学有中宫和穗谷两个校区，两个校区都开设有汉语课程。其中中宫校区在外国语学部和短期大学开设了汉语选修课，目前有 1200 多人在学习；主要的汉语教学力量集中在穗谷校区，在一、二年级开设汉语专业必修课（基础课、演习课与会话课），三、四年级则偏向汉日文化、文学比较、现代中国研究、经贸汉语等高水平、实用性更强的课程。

在中宫校区，目前汉语课程还没有形成非常完备的教学体系，教师、教材和教学法都不太固定，因此我们后文中总结的汉语教学经验主要以穗谷校区的汉语教育为基点。

下表为 2012 年度关西外国语大学穗谷校区汉语教育专业课程设置表（只列出与汉语相关的课程）：

表 2

年级	学期	班级数	课程名称	周课时数 (90m)	教材
一年级	春	12	中国语基础 I	4	《話しチャイナ》
	秋	12	中国语基础 II	4	《快活中国語 I》
二年级	春	12	中国语演习 I	2	《中国ってどんな国》
	春	12	中国语会话 I	2	《快走中国語》
	秋	11	中国语演习 II	2	《汉语口语速成》
	秋	11	中国语会话 II	2	《快活中国語 II》

表 3

年级	学期	班级数	课程名称	课时数 (90m)	教材
一年级 速成班	春	1	海外事情研究	4	《汉语十日通》
	秋	1	海外事情研究	4	《汉语十日通》

表 4

年级	学期	课程名称	课时数 (90m)	内容
三年级 四年级	春 秋	中国语发展 A	2	中国经济 中国文学 中国文化 中国语研究 现代中国研究 HSK 试题分析研究 (教材都由任课教师自选)
		中国语发展 B	2	
		中国语发展 C	2	
		中国语特别演习	2	
		现代中国研究	2	
		HSK 考试对策	2	

本科学习完成以后，通过严格的选拔考试，优秀的学生可以进入研究生院攻读硕士课程和博士课程。研究生院里有日本一流的汉学家、汉语学家担当指导教师，也有从国内大学聘请来的一些教授、学者在指导学生。专业领域有汉语语言学、文学、近现代中国思想史、中国经济、贸易、同声传译、环境等，以及与之对应的中日各个领域的对比研究。

2.2 汉语教育目标

关西外大的一大教育特色是英语与日语具有同等重要的地位，大量的授课用英语进行，但是作为外国语大学，学校要求每个学生必须在汉语、德语、法语中另行选择一门外语。对于这所大学的学生来说，第二外语的含义远远超过一般外语院校的二外，不仅课时多，而且从一年级就开始。

关西外大的汉语教学非常注重语言交际能力，一、二年级侧重于语言技能的训练，听说读写译齐头并进，而且大部分学生会在这两年期间通过各种途径到中国进行长短期的留学，力求在最短时间内提高自己的语言能力。在此基础上，到了三、四年级，老师就要求学生能够用汉语进行文化、经贸、国际关系、国际政治、地域研究、NPO 等领域的相关研究，鼓励学生就中日双方共同关心的问题集中讨论与研究，根据自己的兴趣爱好写好毕业论文。

三、关西外大汉语教育特色与创新

3.1 注重培养学生对汉语的学习兴趣

兴趣是学习的前提、根本，在机遇与挑战并存的今天，如何培养学生对汉语的学习兴趣，在日趋激烈的形势下持续发展，应当说是一个难题。为了吸引更多学生到关西外大学习汉语，我们想了很多办法。总结起来，主要有以下几个方面：

3.1.1 本土教师承担入门课程

虽然关西外大的汉语课程与其他院校相比还算是比较多的，可是相对于中国国内的集中汉语教学，课时数还差得很远。因此如何保证一年级新生能够在短时间内了解汉语基础知识，在一定程度上降低教学内容的难度是非常有必要的。关西外大有一大批优秀的本土汉语教师，他们语言交际能力强，汉语基础知识雄厚，而且汉语发音也很地道，同时都有非常丰富的教学经验。由这些老师承担入门课程，一方面他们与一年级学生更易于沟通，另一方面也能够保证教学质量。同样的发音难点，中国教师由于对学生母语的发音系统不够了解，只能采用模仿的方法练习，而本土教师则可以根据自己的学习经验，用更加简明精练的语言进行对比分析，能够达到事半功倍的效果；对于语言点的讲解也一样，如果都用汉语讲，就需要大量的操练，而我们的教学课时量有限，不可能有足够的时间进行大量的练习，而且不恰当的操练还有可能影响到学生的学习兴趣，因此本土教师用母语进行对比性的解释，在入门阶段也有一定的优势。

3.1.2 中国留学生担任助教

从2007年秋季起，关西外大穗谷校区每年都有从中国的校际交流院校来的优秀中国留学生。为了充分利用这一资源，我们给一年级的每位汉语教师都配备了留学生助教，他们为调动课堂气氛起到了非常重要的作用。他们帮助本土教师做的事情主要有：一，为学生示范正确的发音，这就弥补了本土教师在发音上可能出现的不够地道的问题。二，补充与文化相关的内容。我们编写和选用的教材中，都比较注重跨文化交际方面的问题，与文化相关的知识点很多，虽然本土教师都去过中国，可是毕竟了解得还不够，尤其年轻人关心的时尚话题，年纪稍大的老师们知之不多，这时就突显出助教的重要作用，他们与学生年龄差距小、兴趣爱好相对一

致，介绍中国年轻人崇尚的时尚文化就方便得多。三，在分组活动中担任指导作用。关西外大一、二年级汉语专业学生人数多，每个年级有 300 人左右，每个班大约 25 个人，分组任务型教学活动中，老师不可能都照顾到，作为助教的中国留学生就帮助老师分担指导与答疑工作，使得任务的完成更加顺利，效果也更明显。

3.1.3 汉语教学与文化活动相结合

为了培养学生对汉语的兴趣，学校还组织学生参加大量的中国文化活动，让学生们在课堂学习之余，能够对中国文化有进一步的了解，从而爱上汉语，爱上中华文化。

2009 年 11 月，关西外大与北京语言大学合作设立了关西外大孔子学院，树起了“汉语教学”与“传播中华文化”两面大旗。在孔子学院总部、关西外大和北京语言大学三方面的大力支持下，两年来，孔子学院的文化活动如火如荼地开展起来，学生们通过这些活动了解了中国，从而对汉语学习更加渴望，更有热情。我们开展的文化活动主要有中国文化讲座与体验（中国功夫、太极拳、京剧、剪纸、皮影、中国画、中国电影、书法、中国乐器、中国茶、中国酒、中医刮痧拔罐等等）、中日文化知识竞赛、汉语歌曲大赛、日中学生交流会以及春节联欢会等，都取得了非常好的效果。

在这里，我们不能对这些活动进行一一介绍，我想重点介绍一下关西外大的一个特殊“机构”——中国语交流中心。

在关西外大，汉语专业的学生没有不知道这个交流中心的，每天下午 4 点 20 分第 4 节课一结束，他们就会争先恐后地到这个交流中心去，因为他们的中国留学生朋友们在那里等着他们。有很多学生甚至说每天盼望的就是这一时刻，他们在交流中心愉快地用汉语进行交流，或闲聊、或唱歌、或做游戏、或请中国朋友解答老师布置的家庭作业中的疑难问题，90 分钟的时间总是一晃而过，这可比待在教室里光听老师讲有意思多了。

交流中心的负责人给中国留学生排了值班表，每天下午都保证有 3 个人在，这就让汉语专业的学生有了保障，也因此不同于一般学校里的“汉语角”。

交流中心还经常组织一些周末的活动，比如一起野餐，一起短途旅游，既丰富了大家的业余生活，又练习了汉语，交了中国朋友，真可谓一大乐事啊！